

MANUALE D'USO

FRULLATORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

DE

GEbruIKSAANWIJZING

BLENDER

NL

MANUAL DE USO

LICUADORA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

PL

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

BLENDER

NO

دليل التعليمات
الخلاط

AR

smeg

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen /
Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler /
Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción /
Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät
varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /
Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja /
Tietoä / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

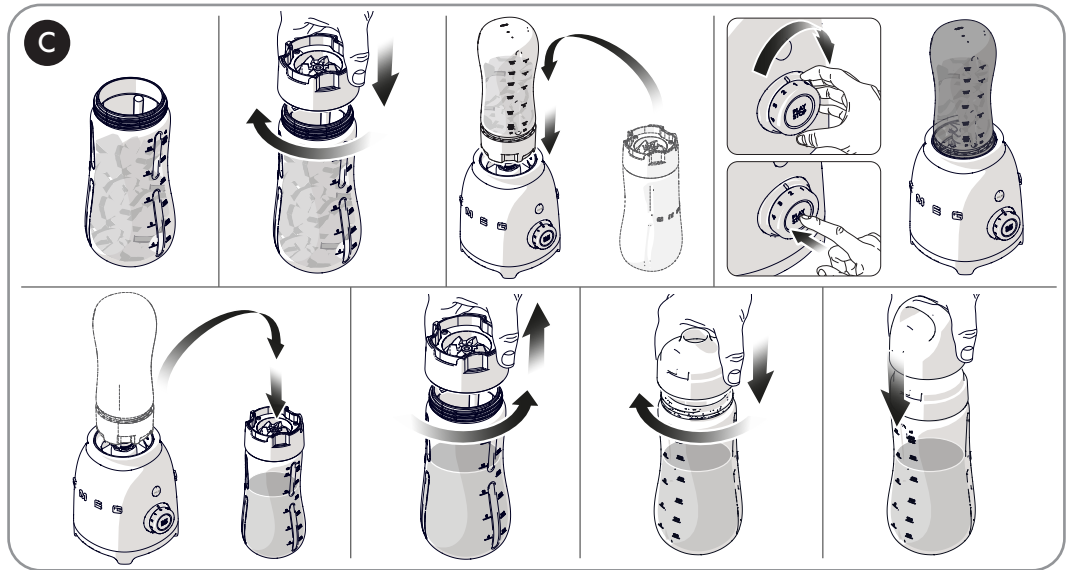
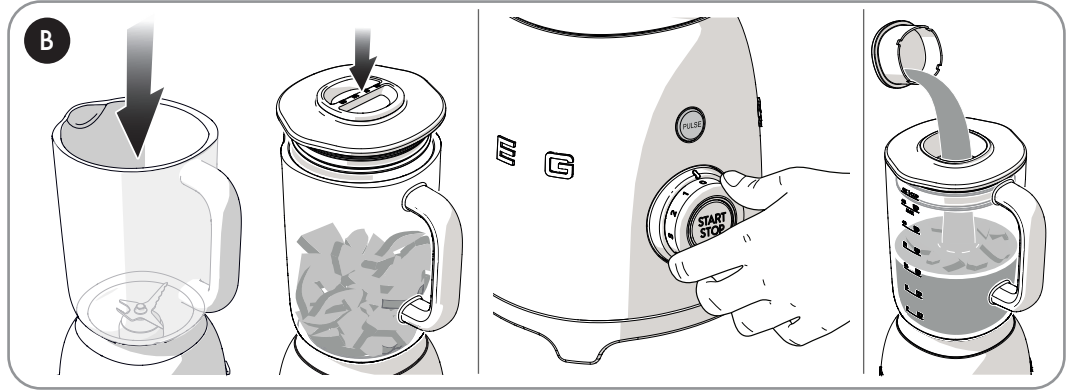
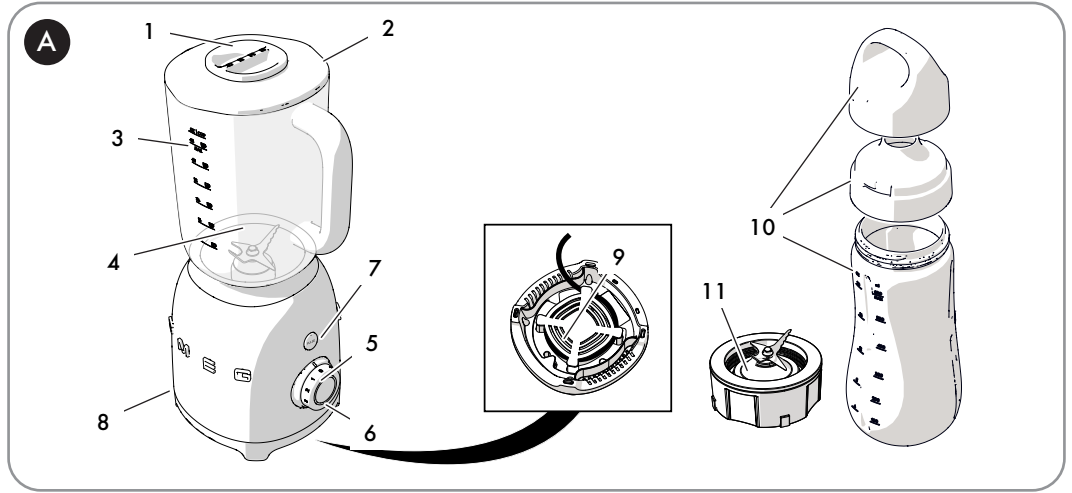
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Advertências

Este manual de utilização é parte integrante do aparelho e deve sempre ser conservado íntegro e estar sempre disponível para o utilizador durante todo o ciclo de vida do mesmo.

1.1 Utilização prevista

A não observância dos avisos de segurança e a não leitura das instruções para os utilizadores pode levar ao uso impróprio do aparelho e consequentes lesões físicas.

- Não utilize o aparelho para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido. O aparelho pode ser utilizado para misturar, bater vários ingredientes e triturar o gelo. Qualquer outra utilização é imprópria.
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- Utilize o aparelho exclusivamente em ambientes fechados.



Para evitar qualquer perigo causado pela reposição involuntária do bloco térmico, este aparelho não pode ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, ou ligado a um circuito que é regularmente ativado e desativado pela rede.

- O aparelho e o acessório jarro* destinam-se a serem utilizados em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - na zona da cozinha do pessoal de empresas, escritórios e noutros ambientes de trabalho;
 - nas pensões (bed and breakfast) e casas de turismo rural;

- por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais.

- Outras utilizações, como em restaurantes, bares e cafés, são impróprias.
- O acessório jarro pode ser utilizado exclusivamente em combinação com o liquidificador BLF03. O acessório pode ser utilizado para triturar, misturar e emulsionar vários ingredientes para a preparação de bebidas, sumos e smoothies a saborear em ambientes fechados ou ao aberto.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes daquele para os quais foi concebido.
- O uso deste aparelho é permitido a pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos relacionados.
- A utilização deste aparelho não é permitida às crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação afastados do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

1.2 Advertências gerais de segurança

Siga todas as instruções de segurança para a utilização segura do aparelho:

- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto se encontra em funcionamento.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.



Advertências

- caído ou se, de alguma forma, estiver danificado.
- Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contate o serviço de assistência técnica para que proceda à sua substituição.
 - Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contate o fabricante, o serviço de assistência técnica ou o pessoal qualificado para que proceda à sua substituição, a fim de evitar perigos.
 - O cabo é, intencionalmente, curto para evitar acidentes. Não utilize um cabo de extensão.
 - Não permita que o cabo de alimentação entre em contato com arestas vivas.
 - Não puxe o cabo para remover a ficha da tomada de corrente da parede.
 - Não coloque o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou elétricos acesos, dentro de um forno ou perto de fontes de calor.
 - Este aparelho incorpora uma ligação à terra apenas para fins funcionais.
 - Nunca tente realizar alterações ou reparar o aparelho: em caso de avaria, mande-o reparar exclusivamente por um técnico qualificado ou contate o serviço de assistência técnica.
 - Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, extraia a ficha da tomada de corrente e cubra a chama com uma tampa ou com uma coberta à prova de fogo.
 - Durante o funcionamento, evite o contacto com partes em movimento. Mantenha mãos, cabelos, vestidos e utensílios afastados das partes em movimento durante o funcionamento para evitar lesões pessoais e/ou danos ao aparelho.
 - Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a funcionar, se não for utilizado ou em caso de avaria.
 - Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de montar e desmontar os componentes.
 - Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer antes de todas as operações de limpeza.
 - Não utilize o liquidificador sem a tampa.
 - Verifique se a tampa está bem fechada antes de ligar o liquidificador.
 - Não encha demasiado o liquidificador (máximo de 1,5 litros).
 - Não utilize o liquidificador em combinação com partes ou acessórios de outros fabricantes.
 - Utilize apenas peças de substituição originais do fabricante. A utilização de peças de substituição não recomendadas pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos a pessoas.
 - Coloque o liquidificador apenas em superfícies planas e enxutas.
 - Não acione o liquidificador com o jarro vazio para evitar danificar permanentemente o conjunto das lâminas.
 - Não utilize o liquidificador para arrumar objetos. Mantenha o liquidificador vazio antes e depois da utilização.

1.3 Atenção

- Preste atenção ao verter líquidos quentes na jarra ou no acessório do jarro, pois poderiam esguichar do aparelho devido a uma saída repentina de vapor.
- Antes de introduzir líquidos quentes na jarra, deixe-os arrefecer até que fiquem à temperatura ambiente.
- Para reduzir o risco de ferimentos e danos ao liquidificador, nunca introduza as mãos ou ferramentas, como por exemplo talheres, na jarra do

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.



liquidificador enquanto este se encontra em funcionamento. Pode ser utilizada uma espátula de madeira ou de plástico, mas apenas quando o liquidificador está desligado.

- Não utilize detergentes agressivos ou objetos cortantes para lavar ou remover quaisquer resíduos da jarra do liquidificador.
- Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas afiadas e esvaziar a jarra e durante a limpeza.
- Verifique se o acessório do jarro e o respetivo grupo de lâminas estão fixados corretamente.
- Não encha demasiado o acessório do jarro (máximo de 600 ml).
- As lâminas são afiadas: Perigo de corte! Evite tocar nas lâminas com as mãos. No acessório do jarro, preste muita atenção ao montar e desmontar o grupo de lâminas.
- Desligue o aparelho e desconecte o aparelho da tomada de corrente antes de mudar os acessórios ou tocar nas partes em movimento quando está a funcionar.
- Evite tocar nas partes móveis, como o grupo de lâminas.
- Não faça funcionar o liquidificador sem a jarra ou sem o acessório do jarro.
- As instruções para a devida limpeza do aparelho são fornecidas no parágrafo «5 Limpeza e manutenção».

1.4 Ligação do aparelho

Assegure-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicadas da placa de dados situada no fundo do aparelho.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, contacte a Assistência Técnica para a sua substituição.

1.5 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina toda a responsabilidade por danos sofridos por pessoas e coisas provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- adulteração mesmo que apenas de uma única peça do aparelho;
- utilização de peças de substituição não originais;
- não observância das advertências de segurança.



Guarde cuidadosamente estas instruções. Caso o aparelho seja cedido a outras pessoas, o mesmo deverá ser acompanhado por estas instruções de utilização.

Estas instruções podem ser descarregadas no sítio Web da Smeg «www.smeg.com».

1.6 Eliminação



Este aparelho deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/EU).

- Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as diretivas europeias em vigor.
- Os equipamentos elétricos velhos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico! De acordo com a legislação em vigor, os aparelhos elétricos que atingem o fim de vida útil devem ser levados para centros de recolha diferenciada dos resíduos elétricos e eletrónicos. Para mais informações, contacte as autoridades locais competentes ou os responsáveis pelos centros de recolha diferenciada.
- Entregue os materiais da embalagem nos centros apropriados de recolha diferenciada.



2 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1) Tampa doseadora
- 2) Tampa com orifício vertedor
- 3) Jarra de 1,5 litros
- 4) Lâminas da jarra
- 5) Botão de comando
- 6) Botão START/STOP
- 7) Botão Pulse
- 8) Base do motor
- 9) Compartimento enrolador do cabo
- 10) Acessório do jarro de 600 ml com tampa e cobertura*
- 11) Grupo de lâminas do acessório do jarro

2.1 Antes da primeira utilização



Perigo de eletrocussão

- Introduza a ficha numa tomada de corrente apropriada e equipada com ligação à terra.
- Não adultere a ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize um cabo de extensão.
- A não observância destas advertências pode provocar a morte, um incêndio ou a eletrocussão.

- Remova todas as eventuais etiquetas e adesivos do liquidificador e limpe a base do motor com um pano húmido.
- Retire a jarra do liquidificador.
- Lave e seque cuidadosamente (consulte «5.2 Limpeza das partes»).



Perigo de arranque acidental

Assegure-se de que o liquidificador está desligado da tomada antes de montar ou retirar o grupo de lâminas.

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.

2.2 Descrição das peças (Fig. A)

Tampa doseadora (1)

Pode ser utilizado para dosear os ingredientes.

Tampa com orifício vertedor (2)

A tampa, equipada com vedante, veda a jarra do liquidificador e possui um orifício no centro para facilitar a adição de ingredientes enquanto o liquidificador está em funcionamento.

Jarra de 1,5 litros em Tritan™ (3)

Jarra com bico e escala em litros e copos. Capacidade mínima de 0,25 litros (1 copo) até um máximo de 1,5 litros (6 copos).

Lâminas da jarra (4)

O grupo de lâminas em aço inoxidável permite triturar cubos de gelo ou preparar batidas, frappés, coquetéis, etc.



2.3 Descrição dos comandos

Botão de comando (5)

O botão permite selecionar uma das quatro velocidades manuais ou ativar os quatro programas predefinidos: Smoothie, Green Smoothie, Triturador de Gelo e Limpeza Automática.

Para obter mais informações sobre qual velocidade a programar, consulte «4.1 Recomendações para definir a velocidade e a utilização dos programas predefinidos».

Botão START/STOP (6)

O botão permite ligar/parar o liquidificador.

Botão Pulse (7)

Esta função permite bater na máxima velocidade durante o funcionamento em velocidade manual ou pode ser utilizado sozinho a velocidades diferentes (Veja «4 Funções»).

2.4 Descrição dos acessórios*

Acessório jarro de 600 ml, com bico e tampa (10)

Jarro em Tritan™ com tampa com bico e cobertura com vedante em silicone.

Grupo de lâminas do acessório do jarro (11)

O grupo de lâminas em aço inoxidável permite preparar batidas, frappés, coquetéis, etc.



Lâminas afiadas

Perigo de corte

- Evite tocar nas lâminas com as mãos.
- Preste a máxima atenção durante a montagem e a remoção do grupo de lâminas.



Os acessórios que possam entrar em contato com os alimentos são construídos com materiais que respeitam as disposições das normas em vigor.

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.



3 Utilização

3.1 Primeira utilização

Lave e seque cuidadosamente todos os componentes como indicado no capítulo «5 Limpeza e manutenção».

3.2 Modo de utilização do liquidificador (Fig. B)

- Introduza a jarra do liquidificador (3) na base do motor (8).
- Introduza os ingredientes na jarra (3) tendo cuidado para não exceder a capacidade máxima (1,5 litros/ 6 copos).
- Coloque a tampa (2) com a tampa doseadora (1) na jarra (3). Assegure-se de que a tampa (2) esteja bem apertada.
- Introduza a ficha do liquidificador na tomada de corrente. O LED vermelho do botão iluminar-se-á para indicar a presença de tensão.
- Selecione a velocidade pretendida ou um programa predefinido utilizando o botão de comando (5).



O botão **PULSE** pode ser utilizado só ou em combinação com as velocidades compreendidas entre 1 e 3.

- Pressione o botão **START** para iniciar o liquidificador. Consulte a tabela «4.1 Recomendações para definir a velocidade e a utilização dos programas predefinidos».



As velocidades de 1 a 4 permitem bater de uma forma contínua. É possível interromper o funcionamento pressionando o botão **STOP**.

É possível variar a velocidade em qualquer momento durante o processo de mistura.



Importante

Não utilize com as velocidades 1-4 durante mais do que um minuto continuamente.

- É possível adicionar outros ingredientes durante a mistura ao retirar a tampa doseadora (1) e verter os ingredientes através do orifício da tampa (2).



Perigo

O liquidificador não se destina a misturar ou triturar alimentos secos. Adicione alimentos secos única e exclusivamente junto com líquido suficiente para evitar o sobreaquecimento do liquidificador e danificar a unidade de lâmina permanentemente.

- Após a mistura, se tiver sido selecionada uma velocidade de 1 a 4, prima o botão **STOP**, rode o botão de comando (5) para '0' e extraia a ficha do liquidificador da tomada de corrente. Se um programa predefinido foi selecionado, o aparelho irá parar automaticamente. Consulte a seção «4 Funções» para mais informações.



Cancelamento/interrupção do ciclo de mistura

É possível cancelar ou interromper o ciclo de mistura em qualquer momento pressionando o botão **START/ STOP**.



3.3 Modo de utilização do acessório jarro* (Fig. C)



Lâminas afiadas

Perigo de corte

- Evite tocar nas lâminas com as mãos.
 - Preste a máxima atenção durante a montagem e a remoção do grupo de lâminas.
- Introduza os ingredientes no jarro (10) tendo cuidado para não exceder a capacidade máxima (600 ml).



Para excelentes resultados, sugere-se que:

- insira primeiro os ingredientes duros, depois os macios e em seguida os líquidos;
- se certifique de que a quantidade dos ingredientes líquidos não ultrapasse os 400 ml;
- não ultrapasse a capacidade máxima de 600 ml.



Riscos de danos ao acessório

O programa Triturador de gelo não pode ser utilizado com o acessório jarro. Se quiser adicionar gelo, triture-o com o jarro do liquidificador para depois transferi-lo na garrafa.

- Fixe o suporte das lâminas (11) ao jarro, rode-s no sentido dos ponteiros do relógio. Assegure-se de que esteja bem apertado.
- Coloque a base do liquidificador numa superfície plana e horizontal. Ligue à tomada de corrente.

- Vire o jarro (10) ao contrário e apoie-o na base do motor (8).
- Selecione a velocidade pretendida através do botão de comando (5) ou de um dos quatro programas predefinidos conforme resultado que pretende obter e acione o liquidificador para preparar a bebida.
- Após a mistura, se tiver sido selecionada uma velocidade de 1 a 4, prima o botão **STOP**, rode o botão de comando para '0' e extraia a ficha do liquidificador da tomada de corrente. Se um programa predefinido foi selecionado, o aparelho irá parar automaticamente. Consulte a seção «4 Funções» para mais informações.

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.



4 Funções



Bloqueio de segurança

O liquidificador é fornecido com um bloqueio de segurança que desliga automaticamente o liquidificador para a remoção da jarra da mesma. Dispõe também de um dispositivo de proteção do motor que intervém no caso de sobrecarga.



Sistema de Acionamento Gradual (Smooth Start)

Quando o aparelho é acionado, a velocidade aumenta gradualmente até que a velocidade definida seja atingida. Deste modo, evitam-se danos ao aparelho, aos utensílios, à saída dos ingredientes e permite-se uma melhor mistura.

A função Smooth Start funciona apenas quando é selecionada uma velocidade entre 1 e 4 e não funciona em combinação com o modo **PULSE** ou os programas predefinidos.

Função PULSE

Quando o produto estiver a funcionar na velocidade 1-3, ao pressionar o botão **PULSE** o liquidificador começa a funcionar na velocidade máxima.

Ao libertar o botão, o aparelho volta para a velocidade selecionada inicialmente. Quando o aparelho está desligado, ao rodar o botão para uma das 4 velocidades, ao premir o botão **PULSE** o liquidificador aciona-se a uma intensidade que corresponde à velocidade selecionada.



A função **PULSE** não funciona em combinação com os programas predefinidos.




Parâmetros predefinidos

Ao selecionar um dos quatro programas predefinidos depois de premido o botão **START**, o liquidificador começa a funcionar automaticamente e o LED do botão central acende com luz fixa para indicar que o ciclo está ativo. Uma vez terminado o ciclo, o LED do botão apaga-se.


Para mais informações, consulte a tabela «4.1 Recomendações para definir a velocidade e a utilização dos programas predefinidos».



4.1 Recomendações para definir a velocidade e a utilização dos programas predefinidos

Função	Descrição	Tempo	Preparações aconselhadas
Manual 1-4	As velocidades variáveis 1-4 permitem o máximo controlo do liquidificador.	60 s	Puré de frutas ou legumes, sopas, batidos, molhos, natas batidas, bebidas geladas misturadas, polmes, mousses, sorvetes.
 PULSE	Permite controlar com precisão a duração e frequência da mistura.	5 s	Cubos de gelo, carne/peixe triturados.
 SMOOTHIE	O liquidificador funciona à velocidade certa para obter resultados densos e cremosos.	50 s	Batidos/frappés à base de fruta fresca ou congelada.
 GREEN SMOOTHIE	Permite obter excelentes batidos saudáveis.	50 s	Batidos frescos à base de espinafres, couve e outras frutas e hortaliças com folhas verdes.
 TRITURADOR DE GELO	O liquidificador funciona com impulsos intensos e breves para picar o gelo como neve.	40 s	Cubos de gelo triturados, fruta e legumes congelados triturados.

O liquidificador está equipado com uma função específica para a limpeza automática.

Função	Descrição	Tempo	Instruções para o utilizador
 Limpeza automática	Com rápidos impulsos de potência e velocidade elevada, permite limpar a jarra e o acessório do jarro.	60 s	Consulte o parágrafo «5.3 Utilização da opção de limpeza automática da jarra/acessório do jarro» para instruções pormenorizadas.



As velocidades apresentadas na tabela são indicativas e podem variar de acordo com a receita e a interação entre os ingredientes utilizados e com a consistência pretendida.

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.



Sugestões para utilizar o liquidificador

- Para obter os melhores resultados aconselha-se a:
 - cortar em cubos os alimentos a bater.
 - inserir primeiro os líquidos, depois a hortalíça de folhas verdes, posteriormente os ingredientes macios e em seguida os frutos secos/ sementes/cereais e por fim o gelo/ ingredientes gelados.
 - poderá ser necessário interromper o funcionamento para fazer deslizar, com uma espátula, os ingredientes ao longo das paredes da jarra do liquidificador.
- Quando se batem em conjunto ingredientes líquidos e secos, aconselha-se a introduzir primeiro os ingredientes líquidos e, em seguida, os secos.
- Remova quaisquer elementos duros dos alimentos a misturar/bater (por exemplo, caroços ou pedras de frutas, ossos de carne e semelhantes).
- Não permita que os resíduos dos alimentos sequem dentro da jarra e nas lâminas durante muito tempo, já que poderão ser difíceis de remover. Se não for possível removê-los imediatamente, verta um pouco de água quente e deixe de molho.
- Não bata alimentos quentes. Antes de bater, deixe arrefecer até que atinjam a temperatura ambiente.

5 Limpeza e manutenção



Utilização não correta. Perigo de eletrocussão

Assegure-se de que o liquidificador está desligado da tomada antes de montar ou retirar o grupo de lâminas.



Utilização não correta. Riscos de danos nas superfícies.

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize nas partes tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens), produtos para a limpeza que contêm cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço/esfregões de arame).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

5.1 Limpeza da base do motor

Para uma boa conservação das superfícies exteriores, é necessário limpá-las regularmente no fim de cada utilização, após tê-las deixado arrefecer. Limpe com um pano macio e húmido e detergente neutro.



5.2 Limpeza das partes



Lâminas afiadas

Perigo de corte

- Evite tocar nas lâminas com as mãos.
- Preste a máxima atenção durante a montagem e a remoção do grupo de lâminas.

Liquidificador

- Lave a jarra em água quente e sabão, NUNCA na máquina de lavar loiça, ou então utilize o programa predefinido LIMPEZA AUTOMÁTICA.
- A tampa do liquidificador (2) e a tampa doseadora (1) podem ser lavadas à mão, em água quente e detergente neutro, ou na máquina de lavar loiça.
- Assegure-se de que as partes estão completamente secas antes de as colocar novamente no liquidificador.

Acessório do jarro*

- O jarro (10) pode ser lavado à mão ou na máquina de lavar loiça, prestar atenção para remover o grupo das lâminas (11) ou utilizar o programa predefinido LIMPEZA AUTOMÁTICA.
- O grupo das lâminas (11) pode ser lavado exclusivamente à mão, em água quente e com detergente neutro.
- Assegure-se de que as partes estão completamente secas antes de as colocar novamente no liquidificador.

5.3 Utilização da opção de limpeza automática da jarra/ acessório do jarro

- Preencha a jarra/acessório do jarro com poucas gotas de água morna e detergente neutro.
- Selecione o programa predefinido LIMPEZA AUTOMÁTICA.
- Prima o botão START.
- Retire a jarra/acessório do jarro, esvazie-a e lave-a.
- Seque-a cuidadosamente.

* De série em determinados modelos. Disponível também como acessório opcional.

O que fazer se...

Problema	Causa	Solução
O motor não arranca.	O motor está sobreaquecido.	Desligue da corrente elétrica e deixe arrefecer o motor.
	A ficha não está corretamente introduzida na tomada de corrente.	Introduza a ficha na tomada de corrente. Não use extensões ou adaptadores. Verifique se o interruptor geral está ligado.
	O cabo está com defeito.	Contate o Centro de Assistência autorizado.
O liquidificador vibra.	Ausência de corrente elétrica.	Verifique se o interruptor geral está ligado.
	O liquidificador não está colocado sobre uma superfície estável.	Coloque o liquidificador sobre uma superfície estável e plana.
	Os pés antiderrapantes de borracha estão gastos.	Solicite num Centro de Assistência Autorizado a sua substituição.
O liquidificador liga, mas as lâminas não giram.	Foi programada uma velocidade muito alta ou a carga é excessiva.	Programa uma velocidade mais baixa e verifique se não sobrecarregou a jarra.
	A jarra não foi devidamente introduzida na sua base.	Retire a jarra e introduza-a corretamente na sua base.
O liquidificador para durante o funcionamento.	O motor está sobreaquecido.	Desligue da corrente elétrica e deixe arrefecer o motor.
O LED vermelho do botão pisca em intervalos regulares.	A jarra não está inserida corretamente na base.	Verifique a posição da jarra na base.
O liquidificador para durante o funcionamento e o LED branco pisca.	As lâminas podem estar presas.	Desligue a ficha elétrica e liberte as lâminas com uma espátula.



No caso do problema não ter sido resolvido ou para outro tipo de avarias, contate o serviço de assistência local.



6 Receitas

Smoothie

Ingredientes:

2 nectarinas descaroçadas (ou pêssegos cristalizados enlatados) e cortadas em pedaços

125 g de framboesas congeladas

125 g de morangos congelados

125 ml de sumo de laranja

125 ml de sumo de maçã

Preparação:

1. Verta os pedaços das nectarinas e todos os sumos na jarra do liquidificador.
2. Adicione a fruta congelada.
3. Rode o botão de comando para o programa Smoothie e ative o liquidificador, prima o botão **START**.

Batido verde

Ingredientes:

240 ml de água

300 g de uva verde

180 g de ananás, descascado e cortado ao meio

120 g de espinafres frescos

110 g de uma banana pequena, descascada

130 g de gelo em cubos

Preparação:

1. Verta os pedaços de fruta e a água na jarra do liquidificador.
2. Adicione os cubos de gelo.
3. Rode o botão de comando para o programa Batido verde e ative o liquidificador, prima o botão **START**.

Natas batidas

Ingredientes:

500 g de natas para bater frias

50 g de açúcar em pó

Preparação

1. Bata as natas no liquidificador na velocidade 3 durante cerca de 30 segundos.
2. É possível interromper o funcionamento do liquidificador, prima o botão **STOP**.
3. Junte o açúcar em pó.
4. Selecione a velocidade 4 e bata durante mais 15 segundos, até que as natas fiquem completamente batidas. As natas também podem ser batidas sem açúcar em pó. Neste caso, selecione a velocidade 4 e bata durante 40 segundos.

Puré de legumes

Ingredientes:

300 g de curgetes (ou verduras a gosto)

100 g de água ou caldo

Preparação

1. Cozinhe no vapor as curgetes e corte-as em pedaços.
2. Transfira os pedaços dos legumes para o liquidificador e bata na velocidade 4 durante 45 segundos adicionando de quando em quando um pouco de água ou do caldo de legumes para obter um creme homogéneo.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.